



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/ICNP/1/5  
6 May 2011

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### СПЕЦИАЛЬНЫЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО НАГОЙСКОМУ ПРОТОКОЛУ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Первое совещание

Монреаль, 6-10 июня 2011 года

Пункт 5 предварительной повестки дня\*

### МЕРЫ ДЛЯ ПОВЫШЕНИЯ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ О ВАЖНОМ ЗНАЧЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ И О СМЕЖНЫХ ВОПРОСАХ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

#### *Записка Исполнительного секретаря*

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Принимая план работы Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения<sup>1</sup>, Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии постановила, что «меры по повышению осведомленности общественности о важности генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний и смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (статья 21)» следует рассмотреть на первом совещании Межправительственного комитета<sup>2</sup>.

2. В статье 21 Нагойского протокола предусмотрено, что «Каждая Сторона принимает меры к повышению осведомленности о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, а также о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Такие меры могут включать, кроме всего прочего:

- a) популяризацию настоящего Протокола, включая его цели;
- b) организацию совещаний коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности;
- c) создание и поддержание службы помощи для коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности;

\* UNEP/CBD/ICNP/1/1.

<sup>1</sup> Приложение II к решению X/1.

<sup>2</sup> Там же, пункт 3.

- d) распространение информации через национальный механизм посредничества;
- e) популяризацию добровольных кодексов поведения, руководящих указаний и передовых методов и/или стандартов при консультациях с коренными и местными общинами и соответствующими субъектами деятельности;
- f) стимулирование в соответствующих случаях национального, регионального и международного обмена опытом;
- g) просвещение и подготовку пользователей и поставщиков генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, относительно их обязательств, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- h) привлечение коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности к осуществлению настоящего Протокола; и
- i) повышение осведомленности об общинных протоколах и процедурах коренных и местных общин.

3. В соответствии с вышеприведенным решением Исполнительный секретарь предложил Сторонам, международным организациям, организациям коренных и местных общин и соответствующим субъектам деятельности, направив им уведомления 2010-216 и 2010-217 от 16 декабря 2010 года, представить Исполнительному секретарю мнения о мерах по повышению осведомленности общественности о важности генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний и смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и представить также информацию о существующих руководящих указаниях и кодексах поведения, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод и актуальных также для повышения осведомленности.

4. По состоянию на 8 апреля 2011 года материалы по данному вопросу были представлены Исполнительному секретарю Аргентиной, Австралией, Европейским Союзом, Мексикой, Нигерией, Того, Шри-Ланкой, Эквадором, Японией, Европейской ассоциацией производителей семян, Немецким научно-исследовательским сообществом, Международным союзом охраны природы (МСОП), Швейцарской академией, Сетью амазонского сотрудничества, Ассамблеей первых народов, Всемирной федерацией коллекций культур микроорганизмов, а также совместно Приатлантическим советом коренных народов и Экологической организацией IKANAWTIKET, в состав которой входят Совет коренных народов Новой Шотландии, Совет коренных народов Острова Принца Эдуарда, Совет коренных народов Нового Брунсвика и Конгресс коренных народов. Данные материалы размещены по адресу: < <https://www.cbd.int/icnp1/submissions/>>.

5. Исполнительный секретарь подготовил краткий обзор опыта и инициатив в области повышения осведомленности о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в рамках различных многосторонних экологических соглашений (UNEP/CBD/ICNP/1/INF/2) в качестве одного из информационных документов для его изучения Межправительственным комитетом. В документе обобщается более ранний опыт повышения осведомленности в рамках различных соответствующих многосторонних природоохранных соглашений и процессов (как, например, Конвенция о биологическом разнообразии, Картахенский протокол по биобезопасности, Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата и Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях) и приводится краткий обзор существующих инициатив и мероприятий, касающихся повышения осведомленности о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, которые осуществлялись в период до принятия Нагойского протокола. В информационный документ включен краткий обзор существующих соответствующих добровольных кодексов поведения, руководящих указаний, национальных механизмов посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, образовательных мероприятий, консультаций, информационных материалов касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также

специальных мероприятий, относящихся в традиционным знаниям и коренным и местным общинам, которые содействуют повышению осведомленности.

6. Кроме того, в информационном документе излагается накопленный практический опыт и на его основе делаются выводы, включая следующие:

а) развитие событий в рамках различных многосторонних экологических соглашений и процессов говорит о необходимости принятия срочных мер по повышению осведомленности. Необходимо применение скоординированного подхода, обеспечивающего гибкость различным задействованным участникам и позволяющего странам и/или группам различных субъектов деятельности адаптировать стратегию повышения осведомленности к своим конкретным потребностям и обстоятельствам. В рамках различных многосторонних экологических соглашений и процессов было также признано, что стимулирующая среда (инфраструктура, технический и материальный потенциал) является необходимой предпосылкой для эффективной реализации мероприятий по повышению осведомленности. Более того, мероприятия по повышению осведомленности общественности следует включать в различные вопросы существа/программы работы и снабжать их определенными временными рамками и промежуточными сроками. Они должны быть нацелены на конкретные аудитории и включать четкие и измеримые индикаторы масштаба их реализации, а также опираться на адекватные финансовые и технические ресурсы;

б) кроме того, в информационном документе ясно продемонстрировано многообразие и богатство существующих инициатив и мероприятий, связанных с вопросами повышения осведомленности о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Они, однако, нацелены на осуществление положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и на оказание поддержки переговорам о международном режиме регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Наблюдается явное отсутствие логически последовательного подхода, и во многих случаях было признано, что барьеры на пути эффективных коммуникационных усилий в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод по-прежнему не устранены и препятствуют просветительской деятельности и реализации мер по повышению осведомленности. Секретариат Нагойского протокола располагает уникальными возможностями координировать реализацию и содействовать применению такого логически последовательного подхода на международном уровне. Дефицит финансовых ресурсов, выделяемых на цели просветительской деятельности и повышения осведомленности, ограничивает пока эту потенциальную роль;

с) сейчас, когда Протокол принят, важно использовать эти прежние усилия и опираться на существующий опыт, разрабатывая одновременно скоординированный подход к повышению осведомленности вместе с долгосрочной стратегией, основанной на обеспечении адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов, и четко ориентируя его на эффективное и успешное осуществление Протокола и его статьи 21. Для этого потребуется также создание в секретариате специальной должности сотрудника по связи;

д) коммуникационные усилия необходимо будет нацеливать на оказание поддержки различным аспектам реализации и наведению мостов с группами, обладающими различной степенью осведомленности о выгодах, которые обеспечивает Протокол. Поскольку осуществление Протокола потребует налаживания диалога и ведения переговоров среди групп с самыми разными средствами общения и интересами в сфере взаимоотношений, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, вопрос межгруппового и даже межкультурного общения станет одним из важнейших элементов;

е) необходимо будет также обеспечить принятие согласованных и целенаправленных мер, что уже было признано в контексте Картахенского протокола по биобезопасности и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Поэтому потребуется приложение усилий к выявлению основных целевых групп и поведенческих изменений, необходимых для обеспечения полного и эффективного осуществления Протокола, а также

каналов связи и коммуникационных посланий, которые могут содействовать реализации таких изменений;

f) мобилизация потенциала системы Организации Объединенных Наций на всех уровнях в огромной степени содействовала бы внедрению подхода по повышению осведомленности. На национальном и региональном уровнях такие усилия могли бы быть поддержаны за счет привлечения информационных центров Организации Объединенных Наций, а на системном уровне – путем создания межучрежденческой целевой группы, объединяющей сотрудников по вопросам информации и экспертные знания различных учреждений.

7. При дальнейшем изучении подходов к повышению осведомленности следует учитывать их тесную связь с созданием потенциала для обеспечения взаимодополняемости и взаимоподдержки подходов, принимаемых в целях оказания поддержки процессу повышения осведомленности в рамках статьи 21 Протокола и созданию потенциала, предусмотренного в статье 22 Протокола.

8. На основе более раннего опыта и навыков и с учетом материалов Сторон, кратко изложенных в информационном документе, секретариат разработал проект стратегии повышения осведомленности для оказания Сторонам содействия в эффективном и согласованном осуществлении статьи 21 Нагойского протокола, а также с тем, чтобы направлять усилия секретариата, субъектов деятельности и коренных и местных общин по повышению осведомленности о Нагойском протоколе и смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

9. Следует продолжить разработку и осуществление проекта стратегии таким образом, чтобы можно было воспользоваться в соответствующих случаях другими программами и мероприятиями по просветительской деятельности и повышению осведомленности, реализуемыми секретариатом и Сторонами. Секретариату и Сторонам необходимо будет уделять особое внимание включению стратегии повышения осведомленности в общие коммуникационные усилия на национальном уровне, в том числе в коммуникационные послания и просветительскую кампанию, посвященные Десятилетию биоразнообразия Организации Объединенных Наций. Учитывая, что целевые группы, на которые направлена стратегия повышения осведомленности о Нагойском протоколе, могут отличаться от целевой аудитории других мероприятий по повышению осведомленности в рамках Конвенции, необходимо будет со всей тщательностью обеспечивать взаимодополняемость инициатив и мероприятий.

10. Проект стратегии повышения осведомленности излагается в разделе II и представлен более подробно в таблице, приведенной в приложении к настоящему документу.

## **II. ПРОЕКТ СТРАТЕГИИ ПОВЫШЕНИЯ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ О НАГОЙСКОМ ПРОТОКОЛЕ**

11. Установление связи, просвещение и осведомленность общественности играют важнейшую роль в эффективном осуществлении Нагойского протокола. Поэтому эффективное осуществление статьи 21 Нагойского протокола имеет решающее значение для общего успеха Протокола.

12. Как кратко изложено выше и представлено в информационном документе UNEP/CBD/ICNP/1/INF/2, многочисленные мероприятия, инициативы и инструментальные средства для повышения осведомленности от ДГРСИВ, разработанные на сегодняшний день, создавались при отсутствии общей коммуникационной структуры и дефиците предсказуемого долгосрочного финансирования для реализации коммуникационных мероприятий. Большинство мероприятий было нацелено на осуществление положений Конвенции о ДГРСИВ или на поддержку главным образом процесса переговоров о Нагойском протоколе.

13. Следует отметить, что в период после принятия Нагойского протокола секретариат приступил к реализации серии мероприятий по повышению осведомленности и созданию потенциала в целях оказания поддержки скорейшей ратификации и вступлению в силу Нагойского протокола.

14. Стратегия повышения осведомленности, предлагаемая в настоящем документе, нацелена на оказание Сторонам содействия в осуществлении статьи 21 Протокола после его вступления в силу. Поэтому предлагаемая стратегия дополняет мероприятия, уже реализуемые секретариатом, Сторонами и другими субъектами в поддержку вступления Протокола в силу. В ней также учитываются выгоды, которые принесет привлечение всей системы ООН в целом к распространению информации. И наконец, в ней признается необходимость связывания мероприятий, относящихся к статье 21, с другими просветительскими инициативами, такими как Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций и национальные кампании по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности.

15. Как было продемонстрировано выше, необходим новый, систематичный и логически последовательный подход для оказания Сторонам содействия в осуществлении статьи 21 Протокола. Такой подход мог бы включать разработку глобальной информационно-пропагандистской стратегии и соответствующих инструментальных средств, которые Стороны могли бы затем адаптировать с учетом своих конкретных потребностей и обстоятельств на региональном и национальном уровнях. Методологии, применяемые для разработки стратегии, должны быть четко сформулированы и распространены через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ. Кроме того, следует прилагать достаточно усилий для оказания содействия всемерному и эффективному участию в работе коренных и местных общин.

16. Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ будет важным механизмом оказания поддержки осуществлению статьи 21, обеспечивая не только распространение стратегии повышения осведомленности, продуктов и инструментальных средств среди всех субъектов деятельности, но облегчая также обмен опытом информирования о ДГРСИВ и содействуя формированию деятельного сообщества, популяризирующего ДГРСИВ. Для оказания поддержки реализации мероприятий в рамках статьи 21 необходимо, чтобы Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ был в состоянии реагировать на конкретные потребности коренных и местных общин. И наконец, необходимо будет осуществить предлагаемые мероприятия в статье 21, и в частности мероприятия в пунктах d), e) и f).

17. В стратегии также признается значимость оказания содействия общению между учреждениями Организации Объединенных Наций, и поэтому в ней предусматривается необходимость создания межучрежденческой целевой группы с участием экспертов в области распространения информации из разных организаций на международном уровне.

18. В последующих пунктах вкратце излагается возможная стратегия повышения осведомленности. В ее основе лежит реализация нескольких ключевых приоритетных мероприятий, начиная с глобального уровня, откуда можно будет затем осуществлять мероприятия на региональном и национальном уровнях. Руководить реализацией данных мероприятий будет секретариат, но они разработаны таким образом, чтобы стимулировать и поддерживать последующие действия Сторон.

19. Хотя в документе прямо об этом не говорится, но в соответствующих случаях будет важно связывать реализацию мероприятий с текущей работой по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности и с работой в рамках Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций (2011-2020 гг.).

#### *Приоритетное мероприятие 1. Анализ состояния коммуникационной деятельности*

20. В основе эффективной стратегии повышения осведомленности должен лежать анализ положения дел с информированием общественности о вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Такой анализ должен включать следующие элементы:

а) оценка целей коммуникационной деятельности, реализация которых будет содействовать осуществлению Протокола, и в частности поможет Сторонам повышать осведомленность о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с

генетическими ресурсами, и о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии со статьей 21;

b) выявление целевых групп и мер, которые им необходимо принимать для оказания поддержки осуществлению Протокола; и

c) составление списков и проведение анализа эффективности существующих коммуникационных продуктов.

21. Ниже приводится объяснение данных элементов анализа.

22. В статье 21 указывается, что Стороны должны повышать осведомленность о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, а также о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Воплощение этого общего принципа в структуру для повышения осведомленности потребует тщательной разработки более конкретных коммуникационных целей для практического осуществления. В процессе разработки данных целей будут учитываться меры, изложенные в пункте 2 статьи 21.

23. В осуществлении Нагойского протокола будут принимать участие самые разные субъекты с различными интересами и приоритетами, включая, кроме всех прочих, правительства, научно-исследовательские учреждения, промышленность, а также коренные и местные общины. Первоначальные усилия по разработке коммуникационных мероприятий должны включать выявление и приоритизацию основных целевых групп, мер, принимаемых этими группами, которые будут облегчать полное и эффективное осуществление Протокола, а также коммуникационных каналов и коммуникационных посланий, которые помогут поощрять такую деятельность.

24. Как было отмечено в документе UNEP/CBD/ICNP/1/INF/2, сегодня уже разработан ряд коммуникационных продуктов и инициатив. Необходимо выявить и оценить эти существующие материальные и коммуникационные средства в целях максимизации использования передовых методов в контексте Протокола, а также выявления существующих пробелов и потребностей в новых коммуникационных средствах.

25. В ходе анализа состояния коммуникационной деятельности будет рассматриваться каждый из вышеприведенных трех элементов и будут прилагаться усилия к разработке руководящих указаний о типах коммуникационных посланий и коммуникационных продуктов, которые необходимо разработать. Такой анализ на глобальном уровне мог бы проводить секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, используя методологию, которую могли бы тиражировать Стороны с учетом своих особых обстоятельств. Будет также учитываться особое положение коренных и местных общин, и в рамках данного анализа будет проводиться конкретный коммуникационный анализ их потребностей. В ходе анализа состояния коммуникационной деятельности будут также выявляться соответствующие ресурсы и коммуникационные каналы учреждений Организации Объединенных Наций.

26. Соответственно последнему пункту одним из результатов анализа состояния коммуникационной деятельности будет создание межучрежденческой целевой группы с участием соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, наделенных полномочиями координировать коммуникационную деятельность на системном уровне. Департамент общественной информации и его сеть информационных центров станут ключевыми участниками.

*Приоритетное мероприятие 2. Создание ключевых коммуникационных посланий, ряда коммуникационных продуктов и медийной стратегии*

27. Приоритетное мероприятие 2 строится на основе вышеупомянутого анализа. Повышение осведомленности и информационно-просветительская работа связаны с посланиями, которые передаются целевым группам по наиболее эффективным каналам. Носители информации могут играть важную роль в распространении этих посланий в зависимости от выбранной целевой

группы и выбора надлежащих медийных организаций. Данное мероприятие состоит из трех компонентов:

- a) производство основных коммуникационных посланий;
- b) формирование ключевых коммуникационных продуктов; и
- c) разработка медийной стратегии.

28. Секретариат разработает серию основных коммуникационных посланий и распространит их через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ. При разработке ключевых посланий важно учитывать различия между многочисленными целевыми группами.

29. Еще одним важным элементом стратегии является донесение данных посланий с помощью различных коммуникационных продуктов. Послания можно доносить, используя самые разнообразные средства: памфлеты и брошюры, видео и аудио послания, социальные медиа, доклады и конференции или другие средства. Секретариат разработает серию ключевых коммуникационных продуктов, которые затем могут быть адаптированы Сторонами с учетом их национальных обстоятельств или могут послужить идеей для разработки других продуктов.

30. Информационные центры Организации Объединенных Наций (ИЦ) будут особо важным партнером в распространении данных продуктов на национальном уровне. Основное внимание будет уделяться обеспечению ИЦ ресурсами и коммуникационными посланиями, актуальными для каждого региона. Для выполнения этой цели потребуются достаточные ресурсы.

31. Как указывалось выше, в определенных случаях носители информации могут быть важным каналом доставки посланий определенным целевым группам. Вместе с тем носители информации разделяются по ряду параметров, включая язык, региональную направленность, тематический интерес (например, экологическая журналистика в противовес деловой журналистике) и характер – печать, радио и телевидение. Будет разработана стратегия с учетом ключевых коммуникационных посланий, стимулирующая производство в различных сегментах носителей информации материалов о Нагойском протоколе и важном значении генетических ресурсов, связанных с ними традиционных знаний и смежных вопросах ДГРСИВ. Стратегия будет разработана для глобальных носителей информации, но будет содержать идеи и принципы, которые можно будет использовать для региональной и национальной аудитории.

32. Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ будет одним из важных компонентов данного мероприятия. Он станет средством доставки Сторонам посланий и коммуникационных продуктов, разработанных секретариатом или другими субъектами в рамках этого мероприятия, и также средством более широкого распространения их собственных продуктов.

### *Приоритетное мероприятие 3. Создание наборов коммуникационных средств*

33. Центральным элементом приоритетного мероприятия 3 является создание набора коммуникационных средств для Нагойского протокола, который станет для Сторон основным средством запуска кампаний по повышению осведомленности и развития возможностей информационного взаимодействия и повышения осведомленности в соответствии с мерами и принципами, изложенными в статье 21. Набор коммуникационных средств будет включать коммуникационные послания и набор продуктов, разработанных в рамках вышеупомянутого приоритетного мероприятия 2, но его центральным элементом будут методологии создания потенциала, рабочие таблицы, контрольные списки, руководящие указания по организации совещаний, предусмотренных в пункте 2 b) статьи 21, и другие готовые к использованию материалы для мероприятий по подготовке кадров и коммуникационных мероприятий. Набор коммуникационных средств будет разработан секретариатом и распространен через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ и другими средствами, а Стороны смогут адаптировать его к своим потребностям.

34. Набор коммуникационных средств будет предназначен для использования в контексте коммуникационных семинаров на региональном и национальном уровнях. Поскольку он будет одновременно руководством по коммуникационной деятельности и инструментом профподготовки, к его созданию будут привлечены эксперты в области коммуникаций, а также эксперты в области подготовки кадров и просвещения. В процессе создания набора коммуникационных средств следует учитывать вклад ключевых субъектов деятельности, включая представителей коренных и местных общин, для обеспечения эффективности и пользы набора для данных групп.

35. Поскольку набор коммуникационных средств должен удовлетворять потребности самых разных аудиторий в подготовке кадров, его следует разрабатывать гибким образом, например как свободный образовательный ресурс. Это позволит Сторонам и различным пользователям внедрять и адаптировать основные модули, созданные секретариатом, в соответствии с их собственными условиями. В этой связи Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ вновь предстоит играть важную роль. Пользователи должны иметь возможности доступа к набору коммуникационных средств через Механизм посредничества, по мере необходимости высказывать замечания относительно модулей набора коммуникационных средств или представлять сведения об их улучшении и сообщать данную информацию другим. Поэтому в набор коммуникационных средств следует в соответствующих случаях включить модули электронного обучения.

*Приоритетное мероприятие 4. Последующая деятельность: проведение семинаров*

36. Для подготовки кадров и обмена опытом в области информирования о ДГРСИВ может потребоваться проведение семинаров. Набор инструментальных средств, разработанный в рамках приоритетного мероприятия 3, будет центральным элементом семинаров и будет определять структуру мероприятий. Каждый семинар можно проводить под руководством секретариата в сотрудничестве с региональными субъектами. Все продукты и стратегии, разработанные в рамках предыдущих мероприятий, требуют проверки, тестирования и обсуждения с целью обеспечения их эффективности и адаптации. Проведение серии региональных семинаров позволило бы осуществить следующее:

- a) «подготовку инструкторов» - развитие экспертных знаний и компетенций среди специалистов по распространению информации о ДГРСИВ для их последующей передачи на национальном уровне;
- b) разработку специализированных модулей для особых групп;
- c) проведение инструктивных совещаний с представителями СМИ; и
- d) создание деятельных сообществ по распространению информации о ДГРСИВ.

37. Проведение семинара даст возможность обучить специалистов по распространению информации и других лиц пользованию набором коммуникационных средств в сфере ДГРСИВ в поддержку разработки национальных коммуникационных стратегий. Ожидается, что участники семинара будут затем проводить профподготовку и оказывать дополнительную помощь в своих странах. Лица, принимающие участие в работе семинара, будут становиться экспертами-консультантами служб помощи, национальных механизмов посредничества и других механизмов, связанных с распространением информации о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

38. Кроме того, семинар предоставит возможность разработки специализированных учебных программ или тем, представляющих особый интерес для регионов, которые не всегда будут представлены в глобальном наборе инструментальных средств. При этом необходимо также учитывать особые потребности коренных и местных общин. На семинаре, к примеру, можно было бы разработать конкретные коммуникационные мероприятия, связанные с повышением осведомленности об общинных протоколах и процедурах коренных и местных общин, как предусмотрено в пункте 2 i) статьи 21.

39. На семинаре можно было бы также проинформировать представителей региональных СМИ о коммуникационных посланиях и об актуальности вопросов. Эффективным способом решения данного вопроса является объединение представителей СМИ с национальными специалистами по распространению информации и привлечение их к совместным действиям. Участие в работе представителей информационных центров ООН в соответствующих регионах будет поэтому одним из важных компонентов данного элемента.

40. Семинары, кроме всего прочего, должны обеспечить основу для создания сообществ специалистов по распространению информации о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, которые будут через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод продолжать обмен опытом по распространению информации о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

#### *Схема стратегии*

41. В таблице, приведенной в приложении к настоящему документу, содержится краткое описание некоторых мероприятий в поддержку вышеперечисленных приоритетных мероприятий. Цели, мероприятия и временные рамки разработаны и кратко излагаются ниже для изучения Межправительственным комитетом. Стратегия рассчитана на среднесрочный период, начинающийся с ее принятия на первом совещании Сторон Протокола и завершающийся на третьем совещании в 2016 году, после чего ее можно было бы пересмотреть на предмет корректировки с учетом новых событий.

42. Осуществление стратегии потребует стабильных и предсказуемых финансовых ресурсов в долгосрочном плане. Сюда входят также людские ресурсы в виде должности сотрудника по связи для регулирования вопросов осуществления стратегии.

### Ш. ВОПРОСЫ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ

43. На фоне вышеизложенных обстоятельств Межправительственный комитет, возможно, пожелает:

а) глубже проанализировать и развить проект стратегии повышения осведомленности для Нагойского протокола на основе предложения, изложенного выше, в разделе II, и доработанного в приложении к настоящему документу; и

б)

*Вариант 1.* представить пересмотренный проект стратегии для дальнейшего изучения и принятия на первом совещании Сторон Нагойского протокола;

*Вариант 2.* определить, какую дополнительную работу следует проводить в межсессионный период при условии наличия ресурсов, чтобы обеспечить принятие Сторонами стратегии повышения осведомленности для Нагойского протокола на их первом совещании.

44. Межправительственный комитет, возможно, также пожелает предложить, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, постановила предложить Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) обеспечить финансовые ресурсы для принятия срочных мер по статье 21 и в этой связи поручила Исполнительному секретарю установить связь с Главным административным сотрудником ГЭФ в целях обеспечения скорейшего осуществления стратегии.

## Приложение

**СТРАТЕГИЯ ПОВЫШЕНИЯ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ДЛЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА  
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД (2012 -2016 гг.)**

<b>Приоритетное мероприятие 1</b>	
<b>Анализ состояния коммуникационной деятельности</b>	
<b>1.1. Оперативные цели</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) проведение анализа коммуникационных целей, целевых групп и существующих коммуникационных продуктов;</li> <li>b) выявление желаемых результатов коммуникационных усилий для целевых групп;</li> <li>c) проведение оценки эффективности существующих инструментов, посланий и мероприятий;</li> <li>d) определение сметной стоимости реализации различных мероприятий.</li> </ul>	
<b>1.2. Ожидаемые результаты</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) список целевых групп на глобальном, региональном и национальном уровнях;</li> <li>b) список желаемых коммуникационных целей;</li> <li>c) анализ пробелов в инструментальных средствах и выявление желаемых продуктов;</li> <li>d) оценка возможных необходимых расходов.</li> </ul>	
<b>1.3. Индикаторы</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) список целевых групп и изменения в поведении;</li> <li>b) список существующих продуктов и видов их использования.</li> </ul>	
<b>1.4. Предлагаемые мероприятия</b>	<b>1.5 Участники</b>
<p>1.4.1 Проведение анализа аудитории, включая выявление ключевых целевых групп и желаемых результатов коммуникационной деятельности. Обращение особого внимания на взаимодействие с коренными и местными общинами.</p> <p>1.4.2 Проведение с использованием сетевых обзоров и групп для тематического опроса анализа существующих коммуникационных инструментов на глобальном и региональном уровнях.</p> <p>1.4.3 Создание межучрежденческой целевой группы для распространения информации о Нагойском протоколе с привлечением к работе соответствующих учреждений.</p>	<p>Секретариат КБР при вкладе со стороны Департамента общественной информации ООН, а также других соответствующих международных организаций, включая Университет ООН, ЮНЕП, Комиссию по экологическому сотрудничеству МСОП, представителей регионов, коренные и местные общины и ключевых национальных участников. Использование также экспертных знаний СМИ и специалистов в области коммуникаций.</p>
<p>1.4.4. Распространение результатов анализа через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ и распространение также методологий через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ в целях их использования и адаптации регионами.</p>	<p>Секретариат КБР</p>
<p>1.4.5 На основе принятой методологии, распространяемой через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, Стороны будут</p>	<p>Стороны и коренные и местные общины</p>

проводить анализ национальной коммуникационной деятельности.	
<b>1.6. Сроки</b>	
Начало работы после первого совещания КС-ССП и представление доклада на ее втором совещании	
<b>1.7. Сметная стоимость</b>	
Создание должности сотрудника по связи и консультанты в помощь проведению анализа состояния коммуникационной деятельности (35 000 долл. США)	

<b>Приоритетное мероприятие 2</b>	
<b>Создание ключевых коммуникационных посланий, ряда коммуникационных продуктов и медийной стратегии</b>	
<b>2.1. Оперативные цели</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) производство основных коммуникационных посланий для различных целевых групп;</li> <li>b) разработка ключевых принципов для дальнейшей разработки дополнительных коммуникационных посланий;</li> <li>c) формирование ряда ключевых коммуникационных продуктов для доставки посланий;</li> <li>d) разработка медийной стратегии для доставки посланий.</li> </ul>	
<b>2.2. Ожидаемые результаты</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) список основных коммуникационных посланий, разработанных для различных аудиторий;</li> <li>b) создание информационных продуктов, включая, кроме всего прочего, брошюры, рекламные видеоролики, объявления службы общественной информации, тексты радиорепортажей и др.;</li> <li>c) идеи для рассказов и посланий, созданные для взаимодействия с СМИ.</li> </ul>	
<b>2.3 Индикаторы</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) продукты;</li> <li>b) список коммуникационных посланий.</li> </ul>	
<b>2.4 Предлагаемые мероприятия</b>	<b>2.5 Участники</b>
<p>2.4.1 На основе приоритетного мероприятия 1 разработка руководства по коммуникациям и составлению коммуникационных посланий, включающего:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) основные коммуникационные послания;</li> <li>b) коммуникационные продукты для распространения в печати, по радио и на телевидения, включая брошюру, видео, объявление службы общественной информации и радиоролик на языках Организации Объединенных Наций; и</li> <li>c) стратегию привлечения в работе СМИ, включая сюжетные линии для медийных организаций.</li> </ul>	<p>Секретариат КБР в сотрудничестве с Университетом ООН, ЮНЕСКО, Комиссией по экологическому сотрудничеству МСОП, Агентством Интерпресс, Альянсом СМИ, освещающих вопросы биоразнообразия, и коренными и местными общинами.</p>
<p>2.4.2 Распространение продуктов через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.</p> <p>2.4.3 Обеспечение распространения продуктов среди информационных центров Организации Объединенных Наций.</p>	<p>Секретариат КБР</p>

<b>2.6. Сроки</b>
Начало работы после первого совещания КС-ССП и представление доклада на ее втором совещании
<b>2.7. Сметная стоимость</b>
Консультанты в поддержку разработки основных коммуникационных посланий, продуктов и медийной стратегии (50 000 долл. США) Разработка брошюры, видео и радиороликов (150 000 долл. США)

<b>Приоритетное мероприятие 3</b> <b>Создание наборов коммуникационных средств в сфере ДГРСИВ</b>	
<b>3.1 Оперативные цели</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) создание ресурсов, которые позволят Сторонам проводить мероприятия по развитию потенциала в целях разработки коммуникационных стратегий в сфере ДГРСИВ;</li> <li>b) создание модулей для взаимодействия со СМИ;</li> <li>c) создание сетевого сообщества для обмена опытом;</li> <li>d) Стороны разрабатывают специализированные наборы коммуникационных средств.</li> </ul>	
<b>3.2 Ожидаемые результаты</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) разработан набор инструментальных средств, позволяющий Сторонам разрабатывать специализированные кампании и коммуникационные средства для намечаемых целевых аудиторий;</li> <li>b) Стороны располагают надлежащими коммуникационными инструментами и ресурсами.</li> </ul>	
<b>3.3 Индикаторы</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) загрузка инструментальных средств с Механизма посредничества;</li> <li>b) использование инструментальных средств на семинарах.</li> </ul>	
<b>3.4 Предлагаемые мероприятия</b>	<b>3.5 Участники</b>
<p>3.4.1 На основе всего предыдущего опыта разработки коммуникационных посланий создание набора коммуникационных средств, содержащего методологии, рабочие таблицы и готовые к использованию материалы для коммуникационных мероприятий.</p> <p>3.4.2 Обеспечение наличия модулей электронного обучения.</p> <p>3.4.3 Разработка свободного образовательного ресурса, позволяющего создавать специализированные материалы.</p> <p>3.4.4 Создание сетевых механизмов поддержки, включая службы помощи, и оказание поддержки созданию деятельного сообщества через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, которые позволят проводить последующую деятельность по набору инструментальных средств и его настройку.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) глобальный уровень: секретариат КБР, Университет ООН, ЮНЕП, Комиссия по экологическому сотрудничеству МСОП, ЮНЕСКО и Консервейшн Интернэшнл;</li> <li>b) региональный уровень: региональные организации, коренные и местные общины;</li> <li>c) национальный уровень: правительства, ВУЗЫ.</li> </ul>
3.4.5 Перевод набора инструментальных средств на местные языки.	Национальные правительства.
3.4.6 Создание наборов коммуникационных средств, конкретно предназначенных для распространения информации о вопросах ДГРСИВ среди коренных и местных общин.	Секретариат КБР в сотрудничестве с коренными и местными общинами из различных регионов.

3.7 Обеспечение наличия в наборе инструментальных средств надлежащих механизмов оказания помощи различным общинам.	
<b>3.6 Сроки</b>	
Начало работы после второго совещания КС-ССП и представление доклада на ее третьем совещании	
<b>3.7 Сметная стоимость</b>	
Разработка набора инструментальных средств на языках Организации Объединенных Наций, включая компоненты электронного обучения (250 000 долл. США)	

<b>Приоритетное мероприятие 4 Проведение семинаров</b>	
<b>4.1 Оперативные цели</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) развитие потенциала для реализации коммуникационной деятельности на региональном уровне с использованием набора коммуникационных средств в сфере ДГРСИВ;</li> <li>b) развитие в Сторонах возможностей профподготовки в области коммуникаций с использованием набора коммуникационных средств в сфере ДГРСИВ;</li> <li>c) обеспечение возможностей для разработки специализированных коммуникационных модулей и продуктов в сфере ДГРСИВ;</li> <li>d) создание возможностей для инструктирования региональных СМИ относительно коммуникационных посланий по тематике ДГРСИВ;</li> <li>e) создание основы для организации деятельного сообщества для распространения информации о ДГРСИВ.</li> </ul>	
<b>4.2 Ожидаемые результаты</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) глобальная коммуникационная структура и наборы инструментальных средств скорректированы для регионов с учетом их опыта;</li> <li>b) обмен опытом между специалистами в области распространения информации о ДГРСИВ;</li> <li>c) среди региональных СМИ проводятся инструктивные беседы о важном значении распространения информации о ДГРСИВ.</li> </ul>	
<b>4.3 Индикаторы</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) участие в работе семинаров;</li> <li>b) на семинарах разрабатываются продукты;</li> <li>c) на семинарах проводится профподготовка персонала;</li> <li>d) привлечение СМИ к вопросам ДГРСИВ.</li> </ul>	
<b>4.4 Предлагаемые мероприятия</b>	<b>4.5 Участники</b>
<p>4.4.1 Проведение с использованием набора коммуникационных средств в сфере ДГРСИВ и в сотрудничестве с Механизмом посредничества для регулирования ДГРСИВ региональных семинаров по тематике распространения информации о ДГРСИВ, на которых:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) разъясняется использование набора инструментальных средств и специалисты по распространению информации обучаются его использованию;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) глобальный уровень: секретариат КБР, Университет ООН, ЮНЕП, Комиссия по экологическому сотрудничеству МСОП, ЮНЕСКО, Консервейшн Интернэшнл и информационные центры</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>b) обеспечение условий для создания специализированных модулей и продуктов для национального контекста;</li> <li>c) проведение в сотрудничестве с информационными центрами ООН инструктажей для СМИ на региональных семинарах и привлечение местных специалистов по распространению информации; и</li> <li>d) создание основы для организации деятельных сообществ для распространения информации о ДГРСИВ. Привлечение к участию коренных и местных общин.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ООН;</li> <li>b) региональный уровень: региональные организации, коренные и местные общины;</li> <li>c) национальный уровень: правительства, ВУЗЫ;</li> <li>d) представители СМИ,</li> </ul>
<p><b>4.6 Сроки</b></p> <p>Начало работы после второго совещания КС-ССП и проведение по одному семинару в каждом регионе в период до третьего совещания КС-ССП.</p>	
<p><b>4.7 Сметная стоимость</b></p> <p>100 000 долл. США на каждый семинар – 5 регионов.</p>	

-----